



Traité Baba Kama

Michna 2 - Chapitre 7

גָּנְבַּב עַל פִּי שְׁנִים,
וֶטְבֵּח וֶמְכַר עַל פִּיּוֹם אָז עַל פִּי שְׁנִים אַחֲרִים,
מִשְׁלָם תְּשִׁלּוּמִי אַרְבָּעָה וָחֶמֶשָּׁה.
גָּנְבַּב וֶמְכַר בְּשִׁבְתָּה,
גָּנְבַּב וֶטְבֵּח וֶמְכַר לְעַבְדָּה זָרָה,
גָּנְבַּב וֶטְבֵּח וֶמְכַר בַּיּוֹם הַכְּפּוּרִים,
גָּנְבַּב מִשְׁלָא אָבִיו וֶטְבֵּח וֶמְכַר, וַאֲחַר כֶּן מֵת אָבִיו,
גָּנְבַּב וֶטְבֵּח וֶמְכַר, וַאֲחַר כֶּן הַקָּדִיש,
מִשְׁלָם תְּשִׁלּוּמִי אַרְבָּעָה וָחֶמֶשָּׁה.
גָּנְבַּב וֶטְבֵּח וֶמְכַר לְרִפְואָה וְלְכָלְבִּים,
הַשּׁוֹחֵט וּנְמָצָא טְרִפָּה,
הַשּׁוֹחֵט חֲלִים בְּעַזְרָה,
מִשְׁלָם תְּשִׁלּוּמִי אַרְבָּעָה וָחֶמֶשָּׁה.
רַבִּי שְׁמֻעָן פּוֹטֵר בְּשִׁנִּי אֵלָו.

Celui qui est confondu comme ayant volé [un bœuf ou un âne] par la déposition de deux [témoins], puis qui est reconnu les avoir abattus ou vendus par la déposition de ces derniers ou d'autres [témoins], doit payer « le remboursement de 4 ou 5 fois ».

S'il [les] a volé, puis vendus, pendant Chabbat, s'il [les] a volés, puis vendus pour [être offerts à] un culte étranger, s'il [les] a volés, puis abattus ou vendus, durant le jour de Kippour, s'il [les] a volés à son père, puis [les] a abattus ou les a vendus, et qu'ensuite son père soit mort, s'il [les] a volés, puis abattus, et qu'ensuite il ait consacré [leur chair] pour le Temple...

... [dans tous les cas], il paiera le « remboursement de quatre cinq fois ».

S'il a volé [un bœuf ou un âne], puis qu'il l'a abattu pour guérir [quelqu'un] ou pour [nourrir] des chiens, [s'il l'a volé puis, alors qu'il l'abat, il s'avère être Téréfa, [s'il l'a volé, puis qu'il l'abat, en qualité d'animal « profane », dans l'enceinte du Temple...

... [dans tous les cas], il paiera le « remboursement de quatre cinq fois ».

Rabbi Chimon l'en dispense dans ces deux [derniers cas].

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions